



neue eriswiler zeitung

Ausgabe Nr. 2

| Mai 2021

| www.eriswil.ch





editorial

- 3 Editorial von Urs Heiniger

gemeindenews

- 5 Botschaft zur Gemeindeversammlung
vom 2. Juni 2021
- 10 Vorbericht zur Jahresrechnung 2020
- 16 Anstellungen
- 16 Entsorgung von Hundekot / Leinenpflicht
- 17 eUmzugCH
- 17 Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an
Auffahrt 2021
- 17 Fotos für die Dorfzeitung

kirche

- 18 Reformierte Kirchgemeinde Eriswil

vereine / parteien

- 23 Gemeinnütziger Frauenverein Eriswil

gewerbe

- 24 Covid – Jetzt ist Solidarität angesagt!

bürgerseite

- 25 Geburten
- 25 Todesfälle
- 25 Anzeigen
- 25 Humor

veranstaltungen

- 26 Juni bis August 2021



Liebe Eriswilerinnen, liebe Eriswiler

Seit dem 1. Januar 2021 bin ich neu im Gemeinderat aktiv. Nach sechs Jahren Tätigkeit in der Baukommission war es für mich naheliegend, dieses Ressort von Stephan Aeschlimann Yelin zu übernehmen. Mit der Unterstützung der Verwaltung und der Kommissionsmitglieder ist es sehr spannend und lehrreich, dieses Ressort zu leiten.

Zu meiner Person: Ich bin ein gebürtiger «Eriswiler». Die Schulzeit und die Berufslehre als Fleischfachmann absolvierte ich in Eriswil. Nach einer längeren Ortsabwesenheit kehrte ich mit meiner Ehefrau und den zwei Kindern nach Eriswil zurück. Beruflich habe ich mich zum Agro-Kaufmann HF weitergebildet und arbeite schon seit 20 Jahren bei der Proviande (Branchenorganisation Schweizerfleisch) im Geschäftsbereich Klassifizierung und Märkte. Die tägliche Arbeit mit verschiedenen Personen und deren Interessen ist sehr spannend und jeden Tag eine Herausforderung. Ich bin am Gemeindegeschehen sehr interessiert und auch engagiert, sei es im Jodlerchörli oder bei der Feuerwehr.

Wer von uns hat es noch nicht erlebt, dass man Pläne macht, dann aber alles ganz anders kommt als gedacht? Gerade in den letzten Wochen und Monaten mussten wir vieles umdenken, Pläne über den Haufen werfen, Träume verabschieden. Ein besonderes Beispiel dafür sind unsere Vereins- und Trainingsanlässe, die nicht stattfinden konnten und können. In diesen Zeiten wurde der Terminkalender so leer wie sonst nur in den Ferien. Vieles wurde abgesagt! Wir reduzieren uns nur auf das Wesentliche. Und wir merken allmählich, was uns wirklich fehlt: der Chor, der Verein, die Kameraden und der gesellschaftliche Austausch. Die Verankerung in unserer Tradition und der Heimat ist deshalb umso wichtiger. Wir müssen offen, sensibel und selbstkritisch gegenüber den Mitmenschen und ihren Sorgen sein. Gerade die Corona-Krise hat den Wert des freiwilligen Engagements erhöht und die Freiwilligenarbeit als Quelle und Ausdruck einer lebendigen und solidarischen Gesellschaft gezeigt. Weiter ist die Fantasie nicht abgesagt, wie die besonderen Situationen mit neuen Ideen gemeistert werden können. Es sollen die tatsächlich grossen Schwierigkeiten und Probleme nicht kleingeredet werden, doch dürfen wir zuversichtlich hoffen, dass diese überwunden werden können.

Mit diesen Gedanken wünsche ich allen einen schönen Frühling, sonnige Tage und wertvolle Begegnungen.

Urs Heiniger, Gemeinderat

ADEMIS

**Buchhaltungen
Steuererklärungen
Personaladministration
Verkauf und Support Abacus-Software**



Urs Röhli



Verena Röhli

Ademis GmbH, Haldenstrasse 25, 4950 Huttwil
Tel. 062 962 31 36
info@ademis.ch, www.ademis.ch



**Drucksachen
produziert in
Ihrer Region.**

Schürch. Druck & Medien | Bahnhofstrasse 9 | Huttwil | schuerch-druck.ch


**SCHÜRCH.DRUCK
& MEDIEN**
gemeinsam gestalten

Botschaft zur Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2021

Die nächste ordentliche Gemeindeversammlung der Einwohnergemeinde Eriswil findet am Mittwoch, 2. Juni 2021, 20.00 Uhr, in der Mehrzweckhalle Eriswil statt.

Traktanden

1. Genehmigung Jahresrechnung 2020
2. Zustandsaufnahmen private Abwasseranlagen; Genehmigung Verpflichtungskredit Fr. 730'000.–
3. Änderung Art. 46 Reglement über die Abgabe elektrischer Energie; Genehmigung
4. Verpflichtungskreditabrechnung Strassen- und Leitungssanierung Friedhof bis Ahornstrasse 37; Kenntnisnahme
5. Verschiedenes

Die Unterlagen zu den Traktanden liegen während 30 Tagen vor der Versammlung bei der Gemeindeschreiberei zur Einsichtnahme auf und können auf der Webseite der Einwohnergemeinde Eriswil (www.eriswil.ch) heruntergeladen werden. Beschwerden gegen Beschlüsse der Gemeindeversammlung sind innert 30 Tagen nach der Gemeindeversammlung beim Regierungsstatthalteramt Ob- und Nid- u. Oberaargau in Wangen an der Aare einzureichen.

Die Stimmberechtigten sind freundlich zur Gemeindeversammlung eingeladen. Bitte beachten Sie das gültige Schutzkonzept.

■ 1. Genehmigung Jahresrechnung 2020

Die Jahresrechnung 2020 der Einwohnergemeinde Eriswil wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 abgeschlossen. Sie schliesst nach der Einlage von Fr. 260'000.– in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe im Gesamthaushalt mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 187'818.92 ab. Dies entspricht einer Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 von Fr. 371'406.92.

Im Allgemeinen Haushalt resultiert ein Aufwandüberschuss von Fr. 78'975.52. Gegenüber dem Budget bedeutet dies eine Besserstellung von Fr. 129'024.48. Dies ist auf die Minderaufwände und Mehreinnahmen in den meisten Bereichen zurückzuführen. Die detaillierten Erklärungen können dem Vorbericht zur Jahresrechnung 2020 entnommen werden.

Antrag Gemeinderat

Der Gemeindeversammlung wird die Genehmigung der Jahresrechnung 2020 beantragt, bestehend aus:

Erfolgsrechnung

Aufwand Gesamthaushalt	Fr. 6'003'330.94
Ertrag Gesamthaushalt	Fr. 6'191'149.86
Ertragsüberschuss	Fr. 187'818.92

davon

Aufwand Allgemeiner Haushalt (Steuerhaushalt)	Fr. 4'400'283.45
Ertrag Allgemeiner Haushalt (Steuerhaushalt)	Fr. 4'321'307.93
Aufwandüberschuss	Fr. -78'975.52

Aufwand Wasserversorgung	Fr. 167'887.33
Ertrag Wasserversorgung	Fr. 139'393.74
Aufwandüberschuss	Fr. -28'493.59

Aufwand Abwasserentsorgung	Fr. 259'572.24
Ertrag Abwasserentsorgung	Fr. 325'426.76
Ertragsüberschuss	Fr. 65'854.52

Aufwand Abfall	Fr. 134'864.21
Ertrag Abfall	Fr. 120'940.04
Aufwandüberschuss	Fr. -13'924.17

Aufwand Grabpflegefonds	Fr. 5'688.65
Ertrag Grabpflegefonds	Fr. 30'794.05
Ertragsüberschuss	Fr. 25'105.40

Aufwand Forst	Fr. 4'462.01
Ertrag Forst	Fr. 56'009.85
Ertragsüberschuss	Fr. 14'547.84

Aufwand Elektrizitätsversorgung	Fr. 993'218.80
Ertrag Elektrizitätsversorgung	Fr. 1'196'827.49
Ertragsüberschuss	Fr. 203'608.69

Aufwand Liegenschaften FV (Allmendgärten)	Fr. 354.25
Ertrag Liegenschaften FV (Allmendgärten)	Fr. 450.00
Ertragsüberschuss	Fr. 95.75

Investitionsrechnung

Ausgaben	Fr. 1'377'354.18
Einnahmen	Fr. 196'420.60
Nettoinvestitionen	Fr. 1'180'933.58

Nachkredite

gebunden	Fr. 364'920.93
Kompetenz Gemeinderat	Fr. 303'260.89
Kompetenz Gemeindeversammlung	Fr. 0.00

■ 2. Zustandsaufnahmen private Abwasseranlagen; Genehmigung Verpflichtungskredit Fr. 730'000.00

Der Gemeinderat hat im Oktober 2019 einen Planungskredit von Fr. 10'000.– für zwei Abwasserprojekte genehmigt. In der Folge erstellte die Baukommission mit der OSTAG Ingenieure AG ein Konzept für die Zustandsaufnahmen privater Abwasseranlagen (ZPA) und der Hofdüngeranlagen (HDA). Dieses wurde vom Amt für Wasser und Abfall des Kantons Bern (AWA) geprüft und genehmigt. Anschliessend hat die Baukommission entschieden, das Projekt der Zustandsaufnahmen privater Abwasseranlagen zuerst in Angriff zu nehmen.

Gemäss Art. 6 kantonaler Gewässerschutzverordnung (KGV) obliegt den Gemeinden die Kontrolle des Unterhalts und Betriebs sämtlicher – also auch der privaten – Abwasseranlagen. Art. 21 des kantonalen Gewässerschutzgesetzes besagt, dass die Gemeinden in ihrem Gebiet die unmittelbare Aufsicht über den Gewässerschutz ausüben und die erforderlichen Massnahmen treffen. Für eine gut funktionierende und intakte Liegenschaftsentwässerung sind periodische Kontrollen und Unterhaltsarbeiten erforderlich. Die Eigentümer von privaten Abwasseranlagen handeln oftmals nicht nach dem Vorsorgeprinzip. Es wird in der Regel erst reagiert, wenn ein Schaden so gravierend ist, dass Abwasser wegen eines Rückstaus zum Leitungssystem austritt.

Vorgehen und Ausführung

Geplant ist, dass zuerst eine Anlageverifikation durchgeführt wird. Dabei werden vor Ort die Lage und der Bestand der bestehenden Abwasseranlagen verifiziert. Es werden Kontrollschächte auf deren Zustand untersucht und dokumentiert. Anschliessend werden die Leitungen, mit Vorliegen des aktualisierten Anlagekatasters, mittels Kanalfernsehen auf ihren Zustand überprüft. Die Untersuchungen beschränken sich auf die Misch- und Schmutzabwasserleitungen. Die Aufnahmen werden durch ein beauftragtes Ingenieurbüro ausgewertet. Die Liegenschaftsbesitzer werden über den Zustand ihrer Abwasseranlagen schriftlich informiert und an einer Orientierungsversammlung wird die Thematik generell erläutert. Nach der Orientierungsversammlung werden Beratungen und Auskünfte durch das Ingenieurbüro für die Eigentümer kostenpflichtig. Die Eigentümer haben die Sanierungsumsetzung grundsätzlich in Eigenregie zu planen und zu begleiten. Der Gemeinde bleibt schlussendlich die Überwachung der Umsetzung innerhalb der vorgegebenen Fristen. Die Untersuchungen werden über verschiedene Jahre hinweg gebietsweise vorgenommen. Das erstellte Konzept beinhaltet einen Etappierungsplan. Darauf ist zu erkennen, dass das Gemeindegebiet in fünf Zonen eingeteilt wurde. Im Jahr 2022 soll mit den Untersuchungen bei der Zone 1 (Dorfkern) begonnen werden. Die weiteren Zonen können auf www.eriswil.ch oder am Schalter der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Subventionen

Das AWA beteiligt sich mit einem Pauschalbeitrag von Fr. 500.– pro beitragsberechtigtes Gebäude an den anfallenden Kosten der Zustandsaufnahmen. Dies ergibt für die 424 Liegenschaften einen Projektbeitrag seitens des Kantons Bern von Fr. 212'000.–. Die Auszahlung erfolgt zweistufig, 50 % nach der Zustandsaufnahme und die andere Hälfte nach erfolgter Sanierung. Die Kosten für die Sanierung der privaten Abwasseranlagen gehen zu Lasten der Eigentümer.

Finanzierung und Auswirkungen auf das Finanzhaushaltsgleichgewicht

Momentan ist es schwierig, abzuschätzen, ob die Ausgaben über die vorhandenen flüssigen Mittel finanziert werden können. Der Finanzplan 2020 bis 2025 weist ab dem Jahr 2022 eine Verschuldung der Einwohnergemeinde Eriswil aus. Es kommt darauf an, wann und ob die übrigen vorgesehenen Projekte ausgeführt werden.

Folgekosten	Betrag	Nutzungsdauer	pro Jahr
Zustandsaufnahmen private Abwasseranl.	Fr. 730'000.–	10 Jahre	Fr. 73'000.–
Brutto (Total Folgekosten)	Fr. 730'000.–		Fr. 73'000.–
Voraussichtliche Subventionen	Fr. - 212'000.–		
Netto (Total Folgekosten)	Fr. 518'000.–	10 Jahre	Fr. 51'800.–
Fremdkapital	Fr. 730'000.–	1% (voraussichtlicher Zinssatz)	Fr. 7'300.–

Die Folgekosten werden der Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung belastet und haben somit keinen Einfluss auf den Allgemeinen Haushalt. Die Abschreibungskosten werden über den Werterhalt finanziert und belasten die Erfolgsrechnung der Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung nicht. Der Bestand des Werterhalts beträgt per 1. Januar 2020 Fr. 676'696.60. Aufgrund des hohen Bestandes und der jährlich wiederkehrenden Einlage in den Werterhalt, wird dieser ausreichend gespiesen, um die Abschreibungen dieses Projekts zu tragen. Gemäss Berechnungen der Finanzplanung 2020 bis 2025 ist nach aktuellem Wissensstand mit keiner Gebührenerhöhung zu rechnen.

Antrag Gemeinderat

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, für die Zustandsaufnahmen von privaten Abwasseranlagen einen Verpflichtungskredit von Fr. 730'000.– zu genehmigen.

■ 3. Änderung Art. 46 Reglement über die Abgabe elektrischer Energie; Genehmigung

Seit mehreren Jahren schon betreibt die Elektrizitätsversorgung Eriswil das «Eriswiler Förderprogramm für erneuerbare Energie». Dieses bezweckt die Förderung der Produktion von erneuerbaren Energien auf dem Gemein-

degebiet von Eriswil. Die Versorgungskommission hat die Teilnahmebedingungen für das Förderprogramm vor einigen Jahren ausgearbeitet. Diese Teilnahmebedingungen wurden später vom Gemeinderat genehmigt. Im vergangenen Jahr hat die Versorgungskommission den Auftrag erhalten, die Teilnahmebedingungen zu präzisieren und entsprechende Änderungen dem Gemeinderat zur Genehmigung zu unterbreiten. Bei der Überarbeitung wurde festgestellt, dass keine reglementarische Grundlage für das Eriswiler Förderprogramm für erneuerbare Energien vorhanden ist. Die Vergütung für rückgespiesene Energie ist zwar geregelt, diese entspricht einerseits aber nicht mehr der übergeordneten Gesetzgebung und andererseits legitimiert diese nicht zum Betrieb des Förderprogramms. Deshalb soll der bestehende Art. 46 im Reglement über die Abgabe elektrischer Energie angepasst und erweitert werden. In Absprache mit der Versorgungskommission und dem Amt für Gemeinden und Raumordnung wurde folgender Vorschlag erarbeitet:

Art. 46 bestehend

NetZRückspeisungen ab privaten Eigenerzeugungsanlagen werden durch die EVE nur bewilligt, wenn alle notwendigen technischen Voraussetzungen erfüllt sind. Die rückgespiesene Energie wird zum Einkaufspreis für Wiederverkäufer des Elektrizitätswerkes Wynau vergütet. Eigene Erzeugungsanlagen bis 3 kW brauchen keine separate Messung. Es darf der normale Bezugszähler benutzt werden.

Art. 46 neu

1. Die EVE nimmt als Verteilnetzbetreiberin die eingespeiste elektrische Energie ab und vergütet diese. Die Vergütung richtet sich nach den Bestimmungen für die Einspeisung und Vergütung von Strom aus erneuerbaren Energien im Bundesgesetz. Es kommen insbesondere das Energiegesetz (EnG) und das Stromversorgungsgesetz (StromVG) inkl. dazugehöriger Verordnungen zur Anwendung.
2. NetZRückspeisungen von Eigenerzeugungsanlagen werden im Verfahren nach Artikel 8 durch die zuständige Kommission bewilligt, wenn alle technischen Voraussetzungen gemäss den aktuell gültigen Werkvorschriften erfüllt sind.
3. Bei einer Teilnahme am gemeindeeigenen Förderprogramm wird die eingespeiste elektrische Energie zu einem höheren Vergütungstarif abgenommen. Dies erfolgt unter der Voraussetzung, dass die vom Gemeinderat erlassenen Teilnahmebedingungen eingehalten werden. Diese beinhalten folgende Grundsätze:
 - Das Förderprogramm gilt nur für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit einer Anschlussleistung von mindestens 2 kW und maximal 100 kW, welche von der EVE mit Energie beliefert werden.
 - Die Herkunftsnachweise der eingespeisten Energie müssen zu 100% der EVE übertragen werden.

- Die bezogene Energie muss als «Eriswiler Solarstrom» gemäss den gültigen Tarifen bezogen werden.
 - Die Teilnahme erfolgt auf Gesuch hin und kann beidseitig unter Einhaltung einer Frist von drei Monaten auf Ende eines Kalenderjahres gekündigt werden.
 - Die Vergütung beträgt mindestens 1 Rp./kWh bis maximal 20 Rp./kWh.
 - Die jeweils gültige Fassung der Teilnahmebedingungen wird auf der Webseite der Einwohnergemeinde Eriswil publiziert und kann dort eingesehen werden. Anpassungen an den Teilnahmebedingungen haben keine Auflösung des Teilnahmeverhältnisses zur Folge.
4. Die Vergütungstarife werden jährlich durch den Gemeinderat beschlossen.

Der Artikel regelt neu die Rahmenbedingungen des Förderprogramms für erneuerbare Energien. Weiter ist auch ein Rahmen für die Vergütung der rückgespiesenen Energie festgelegt, damit diese marktgerecht angepasst werden kann.

Antrag Gemeinderat

Der Gemeindeversammlung wird beantragt, die Änderung von Art. 46 im Reglement über die Abgabe elektrischer Energie zu genehmigen und per 1. August 2021 in Kraft zu setzen.

■ 4. Verpflichtungskreditabrechnung Strassen- und Leitungssanierung Friedhof bis Ahornstrasse 37; Kenntnisnahme

Die Gemeindeversammlung genehmigte am 4. Dezember 2013 für die Strassen- und Leitungssanierung Friedhof bis Ahornstrasse 37 einen Verpflichtungskredit von Fr. 510'030.–, unterteilt in Fr. 333'450.– für Strasse/Trottoir und Fr. 176'580.– für Wasser. Für die Arbeiten im Bereich Abwasserentsorgung und Elektrizitätsversorgung hatte der Gemeinderat am 24. Oktober 2013 bereits zwei Verpflichtungskredite genehmigt, da diese in seine Kompetenz fielen.

Gemäss Art. 109 Abs. 1 und 2 der Gemeindeverordnung des Kantons Bern ist über jeden Verpflichtungskredit nach Abschluss des Vorhabens abzurechnen. Die Abrechnung ist demjenigen Organ zur Kenntnis zu bringen, welches den Verpflichtungskredit beschlossen hat. Art. 7 Organisationsreglement Einwohnergemeinde Eriswil regelt die Zuständigkeit für Nachkredite:

1. Das für einen Nachkredit zuständige Organ bestimmt sich, indem der ursprüngliche Kredit und der Nachkredit zu einem Gesamtkredit zusammengerechnet werden.
2. Den Nachkredit beschliesst dasjenige Organ, das für den Gesamtkredit ausgabenberechtigt ist.
3. Beträgt der Nachkredit weniger als zehn Prozent des ursprünglichen Kredits, beschliesst ihn immer der Gemeinderat.

Landi

ERISWIL
Genossenschaft

Haus und Garten
Futtermittelproduktion
UFA Futter
Heiz-/Dieselöl
Getränke
Eigene Schnapsbrennerei

Bahnhofplatz 6, 4952 Eriswil
Tel. 058 476 96 96
info@eriswil.landi.ch

Schwarz Bau GmbH
4952 Eriswil

Erd- und Umgebungsarbeiten

062 966 10 15 | 079 332 94 51
info@bauschwarz.ch | bauschwarz.ch

Wir empfehlen uns für:

Abbruch- und Aushubarbeiten
Leitungsbau/Quellenfassungen
Unterstossung mit Erdrakete bis d 150 mm
Strassenbau/Park- und Vorplätze
Beton- und Belagsarbeiten
Vermietung von Baumaschinen

Bauen aus Passion



Blütencharme
FLORISTIK MIT HERZ

susanne nyffeler

Bahnhofplatz 2
4952 Eriswil
Telefon 062 966 17 66
bluetencharme@bluewin.ch

Mo/Di/Do/Fr 9–12/13.30–18 Uhr
Mi geschlossen
Sa 9–12/13–16 Uhr



Heidi Niederhauser
Hauptstrasse 19 | 4952 Eriswil
Telefon 079 945 41 28
heidi.niederhauser66@gmail.com

Öffnungszeiten

Mo Mi:	07.30–11.00 Uhr 14.30–18.30 Uhr
Do:	07.30–11.00 Uhr 16.00–23.30 Uhr
Fr:	07.30–11.00 Uhr
So:	08.00–12.00 Uhr
Di Sa:	Geschlossen

Basler **Baloise Bank SoBa**
Versicherungen

Walter Halter

Dipl. Finanz- und Vorsorgeberater IAF, Gesamtberatungen für Private und Firmen

SICHERHEIT IN ALLEN LEBENSLAGEN

«...denken Sie schon früher an später?»

ist Ihre Vorsorgelösung Ihrer aktuellen Lebenssituation angepasst?

Mit einer individuellen, persönlich zugeschnittenen Vorsorgeanalyse erhalten Sie kostenlos eine kompetente Situationsanalyse vom Vorsorgespezialist inklusive Steuer- und Budgetoptimierung.

Rufen Sie mich doch gleich an! «...früher ist nie zu früh!»

Thanweg 3, 4952 Eriswil, Mobile 079 444 95 41, walter.halter@baloise.ch



Verpflichtungskredit Strassensanierung in CHF

Datum	Organ	Beschluss	Brutto
04.12.2013	GV	Investitionskredit	333'450.–
2014 bis 2020		Gesamtausgaben	354'866.35
		Kreditüberschreitung	- 21'416.35

Die Kreditüberschreitung von brutto Fr. 21'416.35 wurde vom Gemeinderat an der Sitzung vom 21. April 2021 genehmigt.

- Es wurde zusätzlich ein Gehweg entlang des Gartens der Liegenschaft Ahornstrasse 37 erstellt und damit die Situation für die Fussgänger massiv verbessert.
- Die Forderungen der Bauunternehmung enthielten gegenüber der Offerte massive Mehraufwände. Sie wurden von der Gemeinde nicht akzeptiert. Nach einer langen Auseinandersetzung konnten die beteiligten Parteien, unter Beizug eines Gutachters, einen Vergleich erzielen.
- Die Ausschreibung war nicht vollständig und teilweise zu wenig detailliert. Dies hat zu Mehraufwänden und zusätzlichen Regiearbeiten während der Bauphase geführt.

Verpflichtungskredit Sanierung Abwasserleitung in CHF

Datum	Organ	Beschluss	Netto	MwSt	Brutto
24.10.2013	GR	Investitionskredit	23'035.30		23'035.30
2014 bis 2018		Gesamtausgaben	27'835.72	2'393.15	30'228.87
		Kreditüberschreitung	- 4'800.42		- 7'193.57

Die Kreditüberschreitung von brutto Fr. 7'193.57 und netto Fr. 4'800.42 wurde vom Gemeinderat an der Sitzung vom 21. April 2021 genehmigt.

Die Mehrkosten sind damit zu begründen, dass zum Zeitpunkt der Erarbeitung des Projekts die Kosten für die Strassenentwässerung in den Verpflichtungskredit der Gemeindestrasse eingerechnet wurden. Die Ausgaben wurden anschliessend korrekterweise der Abwasserentsorgung belastet.

Verpflichtungskredit Sanierung Wasserleitung in CHF

Datum	Organ	Beschluss	Netto	MwSt	Brutto
04.12.2013	GV	Investitionskredit	176'580.00		176'580.00
2014 bis 2018		Gesamtausgaben	140'734.25	12'118.95	152'853.20
		Kreditüberschreitung	35'845.75		23'726.80

Der Verpflichtungskredit schliesst mit einer Kreditüberschreitung von brutto Fr. 23'726.80 und netto Fr. 35'845.75 ab.

Der Betrag aus der Richtofferte für die Sanitärarbeiten wurde für den Kostenvoranschlag aufgerundet. Der genehmigte Verpflichtungskredit, welcher sich auf diesen Kostenvoranschlag stützt, war deshalb in diesem Bereich etwas grosszügiger gerechnet.

Verpflichtungskreditabrechnung Sanierung Elektroleitung in CHF

Datum	Organ	Beschluss	Netto	MwSt	Brutto
24.10.2013	GR	Investitionskredit	46'934.70		46'934.70
2014 bis 2018		Gesamtausgaben	44'867.59	3'895.60	48'763.19
		Kreditüberschreitung / Kreditüberschreitung	2'067.11		- 1'828.49

Der Verpflichtungskredit schliesst mit einer Kreditüberschreitung von brutto Fr. 1'828.49 und Kreditüberschreitung von netto Fr. 2'067.11 ab.

Begründung

Im Kostenvoranschlag wurden die Kosten für die Sanierung der Elektroleitung inklusive Ingenieurkosten und Leitungsaufnahmen nicht separat ausgewiesen. Für die Kreditgenehmigung wurde deshalb ein Kostenteiler erstellt. Die definitive Abrechnung der Baufirma wurde schlussendlich aber prozentual, basierend auf den Summen der gesprochenen Verpflichtungskredite, aufgeteilt. Dies hatte somit Auswirkungen auf alle vier Verpflichtungskredite.

Die Kosten für den Anwalt und den Gutachter wurden den Erfolgsrechnungen (Allgemeiner Haushalt, Abwasserentsorgung, Wasserversorgung und Elektrizitätsversorgung) belastet. Die Anwaltskosten betragen total Fr. 54'738.80. Das Honorar für den Gutachter wurde zu gleichen Teilen vom Bauunternehmen und der Einwohnergemeinde Eriswil übernommen. Der Anteil der Gemeinde belief sich auf Fr. 14'609.60.

Kenntnisnahme

Der Gemeinderat gibt die Verpflichtungskreditabrechnungen gemäss Art. 109 Abs. 1 + 2 der Gemeindeverordnung des Kantons Bern der Gemeindeversammlung zur Kenntnisnahme:

- Die Verpflichtungskreditabrechnung Strassensanierung schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 354'866.35 und einer Kreditüberschreitung von brutto Fr. 21'416.35 ab.
- Die Verpflichtungskreditabrechnung Leitungssanierung Abwasser schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 30'228.87 und einer Kreditüberschreitung von brutto Fr. 7'193.57 ab.
- Die Verpflichtungskreditabrechnung Leitungssanierung Wasser schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 152'853.20 und einer Kreditüberschreitung von brutto Fr. 23'726.80 ab.

– Die Verpflichtungskreditabrechnung Leitungssanierung Elektrizität schliesst mit Ausgaben von brutto Fr. 48'763.19 und einer Kreditüberschreitung von Fr. 1'828.49 ab.

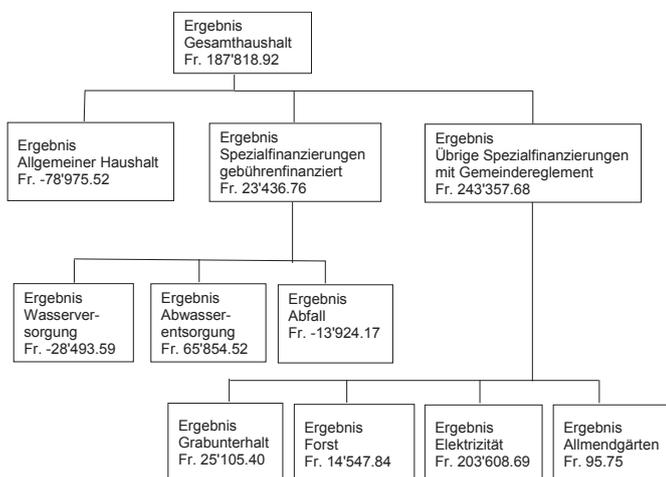
Vorbericht zur Jahresrechnung 2020

Allgemeines

Die Jahresrechnung 2020 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 gemäss Art. 70 Gemeindegesetz (GG, BSG 170.11) erstellt. Zum Einsatz gelangte das EDV-System der Dialog Verwaltungs-Data AG.

Ergebnisse

Nach HRM2 muss das Ergebnis des **Gesamthaushalts** von der Gemeindeversammlung genehmigt werden.



Ergebnis Gesamthaushalt

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 187'818.92 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 183'588.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 371'406.92.

Ergebnis Allgemeiner Haushalt

Die Gemeindeversammlung hat am 4. Dezember 2019 das Reglement über die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe genehmigt. In diesem Reglement wird der Gemeinderat ermächtigt, Einlagen für diese Vorfinanzierung bis zu einem Betrag von Fr. 300'000.– zu beschliessen. Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 21. April 2021 einen Nachkredit in der Höhe von Fr. 260'000.– als Einlage beschlossen. Nach dieser Einlage schliesst der Allgemeine Haushalt mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 78'975.52 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von Fr. 208'000.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 129'024.48.

Der Allgemeine Haushalt hat vor der Einlage in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe einen Ertragsüberschuss von Fr. 181'024.48 ausgewiesen.

Die Kommentare beziehen sich auf den Gesamthaushalt.

Personalaufwand

Der Personalaufwand ist Fr. 57'731.60 tiefer als budgetiert. Ein Teil des Minderaufwands ist aufgrund tieferer Sitzungsgelder und Entschädigungen beim Gemeinderat und den Kommissionen von rund Fr. 12'800.– entstanden. Zudem konnten tiefere Lohnkosten von rund Fr. 28'400.– verbucht werden, welche unter anderem auf den milden Winter zurückzuführen sind sowie auf die personellen Veränderungen auf der Gemeindeverwaltung. Die tieferen Lohnkosten wirken sich auch auf die Arbeitgeberbeiträge bei den Sozialversicherungen aus.

Sachaufwand

Der Sachaufwand liegt Fr. 266'986.70 unter dem Budget. Die grössten Einsparungen konnten in den Bereichen Dienstleistungen und Honorare mit rund Fr. 76'850.– und beim baulichen und betrieblichen Unterhalt mit rund Fr. 93'000.– gemacht werden. Auch bei den restlichen Positionen konnten teilweise sehr hohe Unterschreitungen ausgewiesen werden.

Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen (Art. T2-4 Abs. 1 Ziff. 1 bis 4, Übergangsbestimmungen Gemeindeverordnung) wurde per 1. Januar 2016 zu Buchwerten in HRM2 übernommen und beträgt Fr. 1'709'959.48 (Allgemeiner Haushalt inklusive Feuerwehr Fr. 1'091'412.53 und Elektrizitätsversorgung Fr. 618'546.95). Das Verwaltungsvermögen vom Allgemeinen Haushalt und der Elektrizitätsversorgung wird ab 2016 innert 12 Jahren bis und mit dem Jahr 2027 (Fr. 142'501.85 pro Jahr) linear abgeschrieben.

Die ordentlichen Abschreibungen nach Nutzungsdauer betragen Fr. 123'060.50. Im Jahr 2019 betragen die ordentlichen Abschreibungen Fr. 97'708.–.

Durch HRM2 bedingte zusätzliche Abschreibungen (Art. 84 GV) müssen vorgenommen werden, wenn der Allgemeine Haushalt einen Ertragsüberschuss ausweist und die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind.

Durch die Einlage von Fr. 260'000.– in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe weist die Jahresrechnung 2020 im Allgemeinen Haushalt einen Aufwandüberschuss von Fr. 78'975.52 aus. Ohne die Einlage hätte ein Ertragsüberschuss von Fr. 181'024.48 resultiert. Da die Nettoinvestitionen höher ausgefallen sind als die ordentlichen Abschreibungen, hätte ein Teil dieses Ertragsüberschusses als systembedingte zusätzliche Abschreibung verbucht werden müssen.

Finanzaufwand

Der Finanzaufwand liegt Fr. 49'686.70 über dem Budget. Der Grund dafür ist, dass die Verzinsung der Fonds und Spezialfinanzierungen viel höher ausgefallen ist als budgetiert.

Für die Berechnung des Zinssatzes wird der Durchschnitt des höchsten Passiv- und Aktivzinssatzes angewendet. Da im Juli 2020 ein Bankkonto ein bis zwei Tage in einen Minus-saldo gefallen ist, ist dieser Zins viel höher ausgefallen als angenommen.

Fiskalertrag

Die Einnahmen aus Steuern liegen Fr. 16'034.25 über dem Budget. Im Bereich Einkommenssteuern natürliche Personen resultierten Mindereinnahmen von rund Fr. 42'645.50. Dafür konnten bei den Erbschafts- und Schenkungssteuern Mehreinnahmen von rund Fr. 106'000.– verbucht werden. Die Sonderveranlagungen wurden zu optimistisch budgetiert. Es resultieren Mindereinnahmen von Fr. 69'682.10.

Entgelte

Im Bereich der Spezialfinanzierungen sind die Einnahmen für Benützungsgebühren und Dienstleistungen höher ausgefallen. Bei den Verkäufen sind Mindereinnahmen zu verbuchen. Dafür konnte bei den Rückerstattungen und der Kostenbeteiligung Dritter Mehreinnahmen verbucht werden. Diese und noch weitere Einnahmen führen dazu, dass Mehreinnahmen in der Höhe von rund Fr. 95'600.– gegenüber dem Budget verbucht werden konnten.

Finanz- und Lastenausgleich

Die Einnahmen aus dem Finanz- und Lastenausgleich betragen Fr. 1'392'799.–. Dies entspricht gegenüber dem Budget Mehreinnahmen von Fr. 41'499.–.

Ausserordentlicher Ertrag

Der ausserordentliche Ertrag ist auf die Auflösung der Spezialfinanzierung «Übertragung Verwaltungsvermögen an Altersheim Leimatt AG» zurückzuführen. Gemäss Art. 85a Abs. 5 Bst. d der Gemeindeverordnung des Kantons Bern darf die Spezialfinanzierung nach Ablauf von fünf Jahren aufgelöst werden. Die Auflösung findet über 16 Jahre statt (2016 bis 2031). Dazu kommt noch die Entnahme aus der Neubewertungsreserve in der Höhe von Fr. 21.15.

■ 1.1.2 Spezialfinanzierungen (SF)

Einseitige SF Feuerwehr

Die Feuerwehr (Funktion 1500) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 26'496.65 ab. Mit der Auflösung des Eigenkapitals in der Höhe von Fr. 5'111.21 resultiert ein Aufwandüberschuss von Fr. 21'385.44. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 34'180.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 12'794.56. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Feuerwehr beträgt Fr. 0.– (Konto 29000.01).

SF Wasserversorgung

Die Wasserversorgung (Funktion 7101) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 28'493.59 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 53'318.00. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 24'824.41. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Wasserversorgung beträgt Fr. 417'315.02 (Konto 29001.11). Der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf Fr. 262'113.40 (Konto 29301.11).

SF Abwasserentsorgung

Die Abwasserentsorgung (Funktionen 7201/7206) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 65'854.52 ab. Budgetiert wurde ein Ertragsüberschuss von Fr. 9'505.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 56'349.52. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abwasserentsorgung beträgt Fr. 611'277.44 (Konto 29002.21). Der Bestand des Werterhalts beläuft sich auf Fr. 747'979.65 (Konto 29302.21).

SF Abfall

Die Abfallentsorgung (Funktion 7301) schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 13'924.17 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 5'140.–. Die Schlechterstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 8'784.17. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Abfallentsorgung beträgt Fr. 131'030.39 (Konto 29003.31).

■ 1.1.3 Übrige Spezialfinanzierungen (SF) mit Gemeindereglement

SF Grabunterhalt

Die SF Grabunterhalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 25'105.40 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 2'070.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 27'175.40. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Grabunterhalt beträgt Fr. 74'473.54 (Konto 29006.01).

SF Forst

Die SF Forst (Funktion 8200) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 14'547.84 ab. Budgetiert wurde ein Aufwandüberschuss von Fr. 6'245.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 20'792.84. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Gemeindewald beträgt Fr. 158'100.42 (Konto 29006.03).

SF Elektrizität

Die Elektrizitätsversorgung (Funktion 8711) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 203'608.69 ab. Budgetiert wurde ein Ertragsüberschuss von Fr. 81'660.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 121'948.69. Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Elektrizitätsversorgung beträgt Fr. 2'443'532.18 (Konto 29004.41).

K.T.W. Montage und Technik GmbH

*Montagetechnik
Transporte und Umzüge International
Abbruch und Rückbau*



079 176 77 36
ktw-gmbh.ch
ktw.gmbh@gmx.ch



SF Allmendgärten

Die SF Allmendgärten (Funktion 9630) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 95.75 ab. Budgetiert wurde ein Ertragsüberschuss von Fr. 20.–. Die Besserstellung gegenüber dem Budget 2020 beträgt Fr. 75.75.

Das Eigenkapital (Rechnungsausgleich) der SF Allmendgärten beträgt Fr. 1'828.35 (Konto 29006.02)

SF Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe

Nach der beschlossenen Einlage von Fr. 260'000.– weist die SF Vorfinanzierung periodengerechte Abgrenzung Lastenausgleich Sozialhilfe per Ende Jahr 2020 ein Eigenkapital von Fr. 500'000.– (Konto 29300.01) aus.

1.1.4 Investitionsrechnung

Es wurden Nettoinvestitionen von Fr. 1'180'933.58 getätigt. Geplant waren Nettoinvestitionen von Fr. 1'799'400.–. Die Nettoinvestitionen fielen um Fr. 618'466.42 tiefer aus als geplant. Der Grund für die tieferen Nettoinvestitionen sind diverse Projekte, bei welchen die Ausgaben im Jahr 2020 tiefer ausgefallen sind als vorgesehen war. Zudem verschieben sich teilweise die Ausführungszeitpunkte für Projekte in zukünftige Jahre.

1.1.5 Bilanz

Die Bilanzsumme beträgt per 31. Dezember 2020 Fr. 11'421'247.16 (Vorjahr Fr. 10'608'173.17). Davon beläuft sich das Finanzvermögen auf Fr. 6'239'256.14 (Vorjahr Fr. 6'341'553.38). Gegenüber dem Vorjahr entspricht dies einer Abnahme von Fr. 102'297.24. Das Verwaltungsvermögen beträgt per 31. Dezember 2020 Fr. 5'181'991.02 (Vorjahr Fr. 4'266'619.79), was einer Zunahme von Fr. 915'371.23 entspricht.

Das Fremdkapital hat gegenüber dem Vorjahr um Fr. 251'659.73 zugenommen. Der Bestand per 31. Dezember 2020 beträgt Fr. 1'643'922.10 (Vorjahr Fr. 1'392'262.37).

Das Eigenkapital (SG 29) beträgt per 31. Dezember 2020 Fr. 9'777'325.06 (Vorjahr Fr. 9'215'910.80). Die Veränderungen sind auf die Abschlüsse der verschiedenen SF und beim Allgemeinen Haushalt zurückzuführen.

Der massgebende Bilanzüberschuss (299) beläuft sich auf Fr. 3'698'090.88 (Vorjahr Fr. 3'777'066.40).

Nachkredite

Es werden nur Nachkredite grösser als Fr. 2'000.00 aufgeführt.

Total: Fr. 668'181.82

davon:

gebunden Fr. 364'920.93

GR Kompetenz Fr. 303'260.89

GV Kompetenz Fr. 0.00

Allgemeine Übersicht

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Jahresergebnis ER	187'818.92	- 183'588.–	5'510.66
Gesamthaushalt			
Jahresergebnis ER	- 78'975.52	- 208'000.–	- 217'000.34
Allgemeiner Haushalt			
Jahresergebnis gesetzliche	266'794.44	24'412.–	222'511.–
Spezialfinanzierungen			
Steuerertrag natürliche	1'862'850.05	1'911'240.–	1'796'215.45
Personen			
Steuerertrag juristische	35'490.95	15'500.–	36'887.30
Personen			
Liegenschaftssteuer	203'161.30	195'000.–	188'091.35
Nettoinvestitionen	1'180'933.58	1'799'400.–	620'871.08
Bestand Finanzvermögen	6'239'256.14		6'341'553.38
Bestand	5'181'991.02		4'266'619.79
Verwaltungsvermögen			
Gesamthaushalt			
Bestand	2'837'141.94		2'667'739.03
Verwaltungsvermögen			
Allgemeiner Haushalt			
Bestand	2'344'849.08		1'598'880.76
Verwaltungsvermögen			
Spezialfinanzierungen			
Fremdkapital	1'643'922.10		1'392'262.37
Eigenkapital	9'777'325.06		9'215'910.80
Reserven	398'419.85		398'419.85
Bilanzüberschuss/ -fehlbetrag	3'698'090.88		3'777'066.40

Gestufte Erfolgsausweise

Gesamter Haushalt

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	5'686'074.24	6'193'828.–	5'560'159.41
Total Betrieblicher Ertrag	6'038'076.29	5'913'210.–	5'709'219.08
ERGEBNIS AUS	352'002.05	- 280'618.–	149'059.67
BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT			
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	74'102.77	75'340.–	74'758.04
OPERATIVES ERGEBNIS	426'104.82	- 205'278.–	223'817.71
AUSSERORDENTLICHES	- 238'285.90	21'690.–	- 218'307.05
ERGEBNIS			
GESAMTERGEBNIS	187'818.92	- 183'588.00	5'510.66
ERFOLGSRECHNUNG			

Allgemeiner Haushalt

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	4'083'381.–	4'439'440.–	4'109'752.27
Total Betrieblicher Ertrag	4'213'620.06	4'134'910.–	4'042'944.–
ERGEBNIS AUS	130'239.06	- 304'530.–	- 66'808.27
BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT			
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	29'071.32	74'840.–	73'226.19
OPERATIVES ERGEBNIS	159'310.38	- 229'690.–	6'417.92
AUSSERORDENTLICHES	- 238'285.90	21'690.–	- 218'307.05
ERGEBNIS			
GESAMTERGEBNIS	- 78'975.52	- 208'000.–	- 211'889.13
ERFOLGSRECHNUNG			

Wasserversorgung

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	167'887.33	199'088.-	153'774.84
Total Betrieblicher Ertrag	136'239.64	145'900.-	135'995.60
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	- 31'647.69	- 53'188.-	- 17'779.24
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	3'154.10	- 130.-	157.25
OPERATIVES ERGEBNIS	- 28'493.59	- 53'318.-	- 17'621.99
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	- 28'493.59	- 53'318.-	- 17'621.99
ERFOLGSRECHNUNG			

Abwasserentsorgung

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	259'572.24	311'035.-	252'952.17
Total Betrieblicher Ertrag	308'357.66	320'100.-	273'160.64
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	48'785.42	9'065.-	20'208.47
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	17'069.10	440.-	649.05
OPERATIVES ERGEBNIS	65'854.52	9'505.-	20'857.52
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	65'854.52	9'505.-	20'857.52
ERFOLGSRECHNUNG			

Abfall

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	134'864.21	118'920.-	116'262.83
Total Betrieblicher Ertrag	118'309.09	113'700.-	118'793.38
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	- 16'555.12	- 5'220.-	2'530.55
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	2'630.95	80.-	71.65
OPERATIVES ERGEBNIS	- 13'924.17	- 5'140.-	2'602.20
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	- 13'924.17	- 5'140.-	2'602.20
ERFOLGSRECHNUNG			

Grabunterhalt

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total betrieblicher Aufwand	5'688.65	6'000.-	5'300.40
Total betrieblicher Ertrag	29'898.-	3'900.-	6'316.-
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	24'209.35	- 2'100.-	1'015.60
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	896.05	30.-	24.15
OPERATIVES ERGEBNIS	25'105.40	- 2'070.-	1'039.75
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	25'105.40	- 2'070.00	1'039.75
ERFOLGSRECHNUNG			

Forst

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	41'462.01	39'325.-	41'855.15
Total Betrieblicher Ertrag	53'404.35	33'000.-	30'516.25
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	11'942.34	- 6'325.-	- 11'338.90
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	2'605.50	80.-	77.40
OPERATIVES ERGEBNIS	14'547.84	- 6'245.-	- 11'261.50
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	14'547.84	- 6'245.-	- 11'261.50
ERFOLGSRECHNUNG			

Elektrizitätsversorgung

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	993'218.80	1'080'020.-	880'261.75
Total Betrieblicher Ertrag	1'178'247.49	1'161'700.-	1'101'493.21
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	185'028.69	81'680.-	221'231.46
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	18'580.-	- 20.-	470.50
OPERATIVES ERGEBNIS	203'608.69	81'660.-	221'701.96
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	203'608.69	81'660.-	221'701.96
ERFOLGSRECHNUNG			

Liegenschaften Finanzvermögen (Allmendgärten)

	Jahresrech. 2020	Budget 2020	Jahresrech. 2019
Total Betrieblicher Aufwand	0.-	0.-	0.-
Total Betrieblicher Ertrag	0.-	0.-	0.-
ERGEBNIS AUS BETRIEBLICHER TÄTIGKEIT	0.-	0.-	0.-
ERGEBNIS AUS FINANZIERUNG	95.75	20.-	81.85
OPERATIVES ERGEBNIS	95.75	20.-	81.85
AUSSERORDENTLICHES ERGEBNIS	0.-	0.-	0.-
GESAMTERGEBNIS	95.75	20.-	81.85
ERFOLGSRECHNUNG			

■ GELDFLUSSRECHNUNG

Bezeichnung	2020	2019
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Einwohnergemeinde (Allg. Haushalt)	155'791.83	222'899.10
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Wasserversorgung	246'658.20	110'782.08
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abwasserentsorgung	128'957.68	181'368.63
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Abfall	3'533.62	9'250.85
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Elektrizität	357'502.43	199'570.01
Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit Gemeindebetriebe	736'651.93	500'971.57
Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	892'443.76	723'870.67
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Einwohnergemeinde (Allg. Haushalt)	- 304'107.96	- 326'628.00
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Wasserversorgung	- 549'028.08	- 114'252.87
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abwasserentsorgung	- 126'601.02	- 91'327.20
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Abfall	0.00	0.00
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Elektrizität	- 206'747.10	- 161'206.22
Geldfluss aus Investitionstätigkeit Gemeindebetriebe	- 882'376.20	- 366'786.29
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	- 1'186'484.16	- 693'414.29
Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit Einwohnergemeinde (Allg. Haushalt)	- 36'355.45	- 17'118.45
Total Geldfluss (alle)	- 330'395.85	13'337.93
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 1.1.	4'236'392.34	4'223'054.41
Bestand Flüssige Mittel und kurzfristige Geldanlagen 31.12.	3'905'996.49	4'236'392.34

■ **Eigenkapitalnachweis** (alle Beträge in Fr.)

Konto	Bezeichnung	Bestand per 01.01.2020	Veränderungsnachweis		Bestand per 31.12.2020
			Erhöhung (+)	Reduktion (-)	
29	Eigenkapital	9'215'910.80	1'057'680.97	496'266.71	9'777'325.06
290	Verpflichtungen, bzw. Vorschüsse gegenüber SF	3'836'189.94	407'745.63	167'755.35	4'076'180.22
29000	SF Feuerwehr (einseitig)	5'111.21	0.00	5'111.21	0.00
29001	SF Wasserversorgung	445'808.61	0.00	28'493.59	417'315.02
29002	SF Abwasserentsorgung	545'422.92	164'387.95	98'533.43	611'277.44
29003	SF Abfall	144'954.56	0.00	13'924.17	131'030.39
29004	SF Elektrizität	2'239'923.49	203'608.69	0.00	2'443'532.18
2900x	weitere SF	454'969.15	39'748.99	21'692.95	473'025.19
292	Rücklagen der Globalbudgetbereiche	0.00	0.00	0.00	0.00
293	Vorfinanzierungen	1'109'672.40	432'935.00	32'514.35	1'510'093.05
29300	Allgemeiner Haushalt	240'000.00	260'000.00	0.00	500'000.00
29301	Wasserversorgung Werterhalt	192'975.80	87'240.00	18'102.40	262'113.40
29302	Abwasserentsorgung Werterhalt	676'696.60	85'695.00	14'411.95	747'979.65
294	Reserven	398'419.85	0.00	0.00	398'419.85
29400	Zusätzliche Abschreibungen	398'419.85	0.00	0.00	398'419.85
296	Neubewertungsreserve Finanzvermögen	94'562.21	0.00	21.15	94'541.06
29600	Neubewertungsreserve FV	94'562.21	0.00	21.15	94'541.06
29601	Schwankungsreserve	0.00	0.00	0.00	0.00
298	Übriges Eigenkapital	0.00	0.00	0.00	0.00
299	Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	3'777'066.40	217'000.34	295'975.86	3'698'090.88

Wer gerne ein vollständiges Exemplar der Jahresrechnung 2020 haben möchte, kann dies bei der Finanzverwaltung (Telefon 062 959 50 03 oder per E-Mail jordi@eriswil.ch) bestellen oder auf der Homepage (www.eriswil.ch) einsehen. Selbstverständlich stehen wir auch für Erläuterungen und Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.



Anstellungen

Irene Zahno als neue Gemeindeschreiberin

Mit Information vom 29. Januar 2021 hat der Gemeinderat bereits darüber orientiert, dass Gemeindeschreiber Stefan Bürki die Gemeindeverwaltung Eriswil per Ende Oktober 2021 verlassen wird.



Irene Zahno

In der Folge wurde das Bewerbungsverfahren für die Neubesetzung der Stelle durchgeführt. Mit Irene Zahno, Jahrgang 1979, wohnhaft in Trubschachen, konnte der Gemeinderat die Nachfolge zeitnah regeln. Sie wird ihre Stelle am 1. Oktober 2021 mit einem Beschäftigungsgrad von 80 % antreten.

Irene Zahno hat ihre Berufslehre auf der Verwaltung der Einwohnergemeinde Langnau absolviert. Anschliessend hat sie, nach einer rund dreijährigen Tätigkeit als Verwaltungsangestellte in Trubschachen, am selben Ort die Stelle als Gemeindeschreiberin übernommen. In dieser Funktion war sie mehr als zehn Jahre tätig, bevor sie die Stelle wegen der Geburt ihres ersten Kindes gekündigt hat. Seit März 2013 ist sie in einem 40 %-Pensum auf der Bauverwaltung in Sumiswald tätig. Irene Zahno ist sowohl ausgebildete Bernische Gemeindeschreiberin als auch Bernische Bauverwalterin. Der Gemeinderat heisst Irene Zahno herzlich willkommen und freut sich auf die bevorstehende Zusammenarbeit. Weiter dankt er Stefan Bürki für die langjährige Tätigkeit zugunsten der Einwohnergemeinde Eriswil und wünscht ihm für die Zukunft sowie seine bevorstehende Reise alles Gute.

Anstellung Anna Philipona als Höhere Sachbearbeiterin Bau und Erhöhung des Beschäftigungsgrades von Schulsekretärin Rahel Grogg auf 20 %

Sina Gerber, Höhere Sachbearbeiterin Bau, hat die Gemeindeverwaltung Eriswil per Ende April 2021 verlassen.

In der Folge wurde das Bewerbungsverfahren für die Neubesetzung der Stelle durchgeführt. Mit Anna Philipona, Jahrgang 1997, wohnhaft in Kehrsatz, wurde rasch eine Nachfolgelösung gefunden. Ihr Lebenspartner ist im Wasen wohnhaft, weshalb sie gerne eine andere Region im Kanton Bern kennenlernen möchte.



Anna Philipona

Anna Philipona hat ihre Berufslehre auf der Gemeinde Kehrsatz absolviert und ist seit August 2013, bis auf einen Unterbruch für einen Reise- und Sprachaufenthalt, für die Einwohnergemeinde Kehrsatz tätig. In den vergangenen zwei Jahren arbeitete sie auf der Bauverwaltung und konnte sich dort einen Ein-

blick in die vielseitige Tätigkeit dieses Arbeitsgebiets verschaffen. Sie befindet sich gerade in der Ausbildung zur Bernischen Gemeindefachfrau und will anschliessend die weiteren Ausbildungen bis zur Bernischen Bauverwalterin absolvieren. Ihre Stelle auf der Gemeindeverwaltung Eriswil wird sie am 1. Juni 2021 antreten.

Per 1. Mai 2021 hat Schulsekretärin Rahel Grogg ihr Arbeitspensum für die Einwohnergemeinde Eriswil auf 20 % erhöht. Sie wird den Aufgabenteil aus dem Bereich Bildung / Kultur übernehmen, welcher bisher noch der Stelle Höhere Sachbearbeiterin Bau zugewiesen war.

Der Gemeinderat heisst Anna Philipona herzlich willkommen und freut sich auf die bevorstehende Zusammenarbeit. Weiter dankt er Sina Gerber für die langjährige Tätigkeit zugunsten der Einwohnergemeinde Eriswil und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute.

Entsorgung von Hundekot / Leinenpflicht

Bei der Gemeindeverwaltung gehen immer wieder Meldungen ein, dass einzelne Hundehalter den Kot ihrer Hunde im öffentlichen Raum liegen lassen. Hundekot auf Trottoirs, Strassen, Spazierwegen, Spiel- und Sportplätzen, Rasenflächen sowie im Kulturland usw. ist für die gesamte Bevölkerung unbefriedigend und störend. Auf dem Gemeindegebiet von Eriswil befinden sich an mehreren Standorten Robidog-Behälter, in welchen die Hundeexkremente kostenlos entsorgt werden können. Wir bitten die Hundehalter, den Hundekot mit den zur Verfügung stehenden Säckchen aufzunehmen und korrekt zu entsorgen. In Artikel 10 des kantonalen Hundegesetzes ist die Beseitigung des Kots durch die den Hund ausführende Person gesetzlich vorgeschrieben. Wiederhandlungen können mit Busse bestraft werden.

Wer einen Hund mit sich führt, hat diesen in den folgenden Fällen an der Leine zu halten:

- beim Fehlen anderer wirksamer Kontrollmöglichkeiten,
- auf Schulanlagen, öffentlichen Spiel- und Sportplätzen,
- in öffentlichen Verkehrsmitteln, an Bahnhöfen und Haltestellen,
- beim Betreten von Weiden, auf denen sich Nutztiere aufhalten (bestossene Weiden),
- auf Anordnung im Einzelfall.

Ferner ist das Betreten der Rasenfläche und des Tartanplatzes beim Sportplatz mit Hunden explizit verboten. Wir danken den Hundebesitzern für ihr Verständnis und bitten um ein vorbildliches Verhalten im öffentlichen Raum.

eUmzugCH

Seit dem 3. Februar 2020 bietet die Einwohnergemeinde eUmzugCH an. Dank eUmzug können Sie Ihren Umzug innerhalb der Schweiz elektronisch abwickeln. Voraussetzung ist, dass die Wegzugsgemeinde eUmzug anbietet. Diese Voraussetzung erfüllen noch nicht alle Gemeinden im Kanton Bern und in der Schweiz.

Folgende Personengruppen können eUmzug nutzen

Umzug innerhalb des Kantons Bern:

- Personen mit Schweizer Bürgerrecht
- Personen mit ausländischer Nationalität (ausser Personen mit Ausweis N, F und S)

Zuzug in den Kanton Bern:

- Personen mit Schweizer Bürgerrecht
- Personen mit EU/EFTA-Staatsangehörigkeit

Wegzug aus dem Kanton Bern:

- Personen mit Schweizer Bürgerrecht
- Personen mit ausländischer Nationalität (ausser Personen mit Ausweis N, F und S)

Auf unserer Homepage www.eriswil.ch unter Schnellzugriffe gelangen Sie ganz einfach auf die entsprechende Internetseite von eUmzug.

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung an Auffahrt 2021

Die Gemeindeverwaltung ist an Auffahrt wie folgt geöffnet:

Mittwoch, 12. Mai 2021	8.00 bis 12.00 Uhr / Nachmittag geschlossen
Donnerstag, 13. Mai 2021	ganzer Tag geschlossen
Freitag, 14. Mai 2021	ganzer Tag geschlossen

Gerne bedienen wir Sie ab Montag, 17. Mai 2021, zu den gewohnten Öffnungszeiten.

Wir wünschen Ihnen einen schönen Feiertag und danken für das Verständnis.

Fotos für die Dorfzeitung

Damit wir die Dorfzeitung stets interessant und abwechslungsreich gestalten können, benötigen wir immer wieder neue Fotos. Haben Sie zu Hause Fotos von Eriswiler Landschaften, welche Sie uns für die Dorfzeitung gerne zur Verfügung stellen möchten? Wir freuen uns über neue Bilder. Sie können uns Ihre Fotos per E-Mail an aebi@eriswil.ch zustellen. Sehr hilfreich ist es, wenn die Bilder bereits mit einer Legende versehen sind.

An dieser Stelle danken wir allen recht herzlich, die uns bereits Fotos zur Verfügung gestellt haben!

form-art.ch

Schreinerei / Bildhauerei Wechsler Niklaus Hauptstrasse 5 4952 Eriswil



Massivholzmöbel Küchen Türen Schränke Tische Betten Innenausbau
Skulpturen in Holz Stein Bronze Grabzeichen Mensch- und Tierfiguren

Reformierte Kirchgemeinde Eriswil

■ Besondere Gottesdienste in der Kirche (unter Vorbehalt der Corona-Krise)

Einzelheiten zu allen Aktivitäten finden Sie unter www.kirche-eriswil.ch

Do, 13. Mai	19.30 Uhr	Gottesdienst an Auffahrt mit Pfrn. Annerös Jordi und mit der Bläsergruppe der MG Eriswil, Kirche Eriswil.
So, 16. Mai	9.30 Uhr	Konfirmation mit Katechet Jürg Steiner und KUW 9. Klasse, Kirche Eriswil, Treffpunkt Konfirmanden: 9.00 Uhr.
So, 23. Mai	9.30 Uhr	Pfingstgottesdienst in Wyssachen , den Pfingstgottesdienst dürfen wir gemeinsam mit der Kirchgemeinde Wyssachen feiern. Sozialdiakonin Marianne Bangerter und Familie Stankowski freuen sich auf Ihren Gottesdienstbesuch.
So, 13. Juni	9.30 Uhr	Gottesdienst mit Pfrn. Annerös Jordi und Katechetin Susanne Braun mit der KUW 3. Klasse, Kirche Eriswil.
So, 27. Juni	10.00 Uhr	Waldgottesdienst im Fluhwald (Waldhütte Eriswil) mit Pfrn. Annerös Jordi, mit Taufe. Bei schlechtem Wetter im MZR Eriswil.
So, 18. Juli	10.00 Uhr	Gottesdienst in Neuligen mit Taufe , mit Pfrn. Annerös Jordi, bei K. Aebi und S. Röthlisberger.
So, 8. August	9.30 Uhr	SOLA-Rückblickgottesdienst in Huttwil
So, 5. September	9.30 Uhr	Amtseinsetzungsgottesdienst von Pfrn. C. Laager-Schüpbach

Das «Wort der Woche»: Empfang unter der Gratisnummer 0800 934 886 oder über die Kirchenhomepage www.kirche-eriswil.ch

■ Coronavirus

Durch das Coronavirus sind unsere kirchlichen Aktivitäten auch weiterhin eingeschränkt. Wir passen laufend unsere Möglichkeiten den Weisungen vom BAG und Refbejuso an. Bei Unsicherheit informieren Sie sich auf unserer Homepage unter www.kirche-eriswil.ch oder nehmen Sie Rücksprache mit dem Pfarramt, Tel. 062 966 18 81 oder der Kirchgemeindepäsidentin Heidi Schmied, Tel. 062 966 12 87.

«Man muss mit allem rechnen, auch mit dem Guten!»

Wir sind für Sie da:

Pfarramt: Pfrn. Annerös Jordi, Tel. 062 966 18 81
Kirchgemeindepäsidentin Heidi Schmied,
Tel. 062 966 12 87, und der Kirchgemeinderat

■ Chinderzyt

Mir düe zäme Gschichte lose, Musig mache, baschtle, äs Znüni näh, d Chile entdecke u zfride zäme si! Härzlech wiukomme si Ching bis 9 Johr mit Begleitig, 9.30 bis 10.00 Uhr. Uf e ne Huufe gwungrigi Ching fröit sech s nöie Team, Nicole Aebi, Beatrice Schneider und Karin Tanner.

Bi Froge mäudet öich bir Nicole Aebi, Tel. 062 966 01 81, oder bir Marianne Heiniger, Verantwortlechi Ressort Jugendarbeit, Tel. 062 966 03 53.



■ Sommerlager SOLA

SOLA 2021 Sommerferien einmal anders, Abenteuer erleben und vieles mehr! Vom 4. bis 10. Juli 2021 ist auch in diesem Sommer ein SOLA geplant. Das Team ist zuversichtlich und guten Mutes, dass es durchgeführt wird! Jedenfalls sind alle mit Volldampf am Planen und Vorbereiten. Über untenstehenden Link kannst du dich näher informieren und dich auch gleich anmelden bei Ismael Pieren: 079 801 50 33!

■ CEVI Jungsch

Für alle Kinder von 5 Jahren bis zur 6. Klasse
Treffpunkt jeweils um 13.30 bis 16 Uhr beim Jugendhüsl.

Nächste Daten: 22. Mai, 12. und 26. Juni 2021

Fragen und Informationen: David Zehnder, Tel. 079 628 49 56,
david.zehnder.95@gmail.com, www.jungsch-eriswil.ch

■ Konfirmation 2021 am 16. Mai 2021

Nachdem die Konfirmation am Palmsonntag durch die Corona-Einschränkungen nicht stattfinden konnte und verschoben werden musste, hoffen wir nun, dass die Feier am Sonntag, 16. Mai 2021, durchgeführt werden kann. Der Kirchgemeinderat wünscht den Jungerwachsenen bereits jetzt einen wunderschönen Konfirmationstag und alles Gute auf ihrem weiteren Lebensweg.

Unsere Konfirmanden:

Badertscher Jana
Ellmauthaler Sarah
Feldmann Nora
Haueter Joelle
Lanz Angelina
Hebeisen Adrian
Heiniger Simon
Heiniger Cédric
Gygli Nicola
Röthlisberger Flurin
Ruch Christian
Ruch Benjamin
Tanner Silvan

■ Waldgottesdienst am 27. Juni 2021

Schon bald ist es wieder soweit: Der traditionelle Waldgottesdienst findet (unter Vorbehalt der Corona-Einschränkungen) am Sonntag, 27. Juni 2021, statt. Der Ornithologische Verein und die Kirchgemeinde laden Sie ganz herzlich zum Gottesdienst bei der Waldhütte im Fluhwald ein. Pfarrerin Annerös Jordi hält die Predigt mit einer Taufe. Die musikalische Umrahmung und Begleitung übernimmt voraussichtlich die Bläsergruppe der Musikgesellschaft Eriswil. Ob eine Verpflegung angeboten werden kann, ist zum jetzigen Zeitpunkt coronabedingt noch unklar. Nun hoffen wir auf schönes Wetter, eine massive Entspannung der Corona-Krise und ein gemütliches Beisammensein im Fluhwald. Bei schlechtem Wetter werden wir den Gottesdienst im Mehrzweckraum feiern.

■ Neuligen Gottesdienst am 18. Juli 2021

Am 18. Juli 2021 feiern wir bei Karin Aebi und Samuel Röthlisberger ein weiteres Mal den Neuligen Gottesdienst. Es ist der letzte Gottesdienst von Annerös Jordi während ihrer Verweserschaft in Eriswil. Besonders fest freut es die sympathische Pfarrerin, dass sie ihre Wirkungszeit mit einer Taufe beenden darf; genauso wie sie ihre Arbeit in der Kirchgemeinde Eriswil begonnen hat. Im Anschluss an den

Gottesdienst erwartet uns ein an die Corona-Massnahmen angepasstes Aperó, bei welchem wir uns noch etwas austauschen können. Der Kirchgemeinderat, Pfrn. Annerös Jordi und die Gastgeberfamilie freuen sich auf Sie!

■ Amtsantritt von Pfarrerin Claudia Laager-Schüpbach

Schon bald ist es soweit, unsere neue Pfarrerin Claudia Laager-Schüpbach zieht ins Pfarrhaus ein. Ihre Arbeit in der Kirchgemeinde Eriswil nimmt sie am 1. August 2021 auf. Bis zu diesem Zeitpunkt ist Pfrn. Annerös Jordi weiterhin Ihre Ansprechperson. Sie freut sich, wenn sie in ihrer verbleibenden Wirkungszeit noch viele Kontakte in unserer Kirchgemeinde knüpfen darf.

Auch wenn die Überbrückung mit Pfrn. Annerös Jordi sehr gut gelöst werden konnte, so sind wir doch alle froh, wenn mit dem Amtsantritt von Claudia Laager ein weiteres Stück Normalität in unserem Dorf einkehrt.

Ein Datum sollten Sie sich bereits jetzt in Ihrer Agenda notieren: Am 5. September 2021 feiern wir die Amtseinsetzung von unserer neuen Pfarrerin! Auf dieses Fest freuen wir uns und hoffen, dass eine grosse Schar Eriswilerinnen und Eriswiler an diesem Fest teilnimmt.

■ Fahrdienst

Möchten Sie gerne an einen Seniorennachmittag oder einen Gottesdienst, aber Sie können den Weg nicht mehr allein bewältigen und haben keinen Chauffeur? Oder vielleicht sind Ihnen die Strassenverhältnisse zu heikel, um zu laufen oder selber zu fahren?

Für alle diese Situationen bietet der Kirchgemeinderat einen unentgeltlichen Fahrdienst an. Für jeden Sonntag stellt sich jemand zur Verfügung, Sie abzuholen und auch wieder nach Hause zu bringen. Im Kirchzettel im Anzeiger ist die jeweilige Person mit Namen und Telefonnummer publiziert. Also zögern Sie nicht und rufen das nächste Mal an, wir holen Sie gerne zu unseren Anlässen ab!





**MAY
& EGGIMANN**
S C H R E I N E R E I

Wir lieben Holz!

Unser täglicher Antrieb ist es, Ihre Wünsche zu realisieren. Ob Küche oder Bad, Fenster oder Türe, Decke oder Boden: Unsere Schreinerarbeiten zeichnen sich durch sorgfältige Verarbeitung und kundenorientierte Lösungen aus.



Besuchen Sie unsere Website!



www.may-eggimann.ch

Wer sind Ihre Ansprechpartner?



Simon May

Geschäftsinhaber
Dipl. Techniker HF Holztechnik

Mobile: 079 324 27 04



Andrin Eichelberger

Projektleitung, Schreinerei und Montage
Dipl. Techniker HF Holztechnik

Mobile: 079 884 89 86

www.may-eggimann.ch

info@may-eggimann.ch

[May & Eggimann Schreinerei GmbH](#)

■ **Wer tut denn sowas ☹??**



■ **Seniorenangebote / Seniorenreise 2021
Seniorenarbeit**

Die geplante Seniorenreise auf den Gottschalkenberg vom Dienstag, 8. Juni 2021, müssen wir leider wegen der noch immer andauernden, unsicheren Corona-Situation um ein weiteres Jahr verschieben. Wir freuen uns, wenn wir mit Ihnen im Juni 2022 ins schöne Zugerland reisen können. Eventuell (je nach Situation) wird am 8. Juni 2021 ein Alternativ-Nachmittagsprogramm angeboten. Bitte informieren Sie sich im Amtsanzeiger, auf «www.kirche-eriswil.ch» oder bei Christina Meyer (062 966 14 29) resp. Christa Vogel (062 966 01 90).

■ **Seniorenferien der Kirchgemeinde Eriswil**

Die Seniorenferienwoche für diesen Herbst haben wir in der Februar-Ausgabe der NEZ schon näher vorgestellt – Sie haben sich noch nicht angemeldet? Dann ist es jetzt an der Zeit, in der ersten Junihälfte müssen wir im Hotel die genaue Anzahl Zimmer reservieren. Es hat noch einige Plätze frei ...

In der Zwischenzeit wurde das Team komplett. Hans und Edith Sommer aus dem Wasen werden uns begleiten. Hans war lange Jahre Chauffeur bei der Traveco und fährt aus- hilfsweise immer noch mit dem Lastwagen. Edith hat die

Seniorenwoche Wasen-Sumiswald schon mitgestaltet und ist somit bestens geeignet als Begleitperson. Als Pfarrerin wird uns Annerös Jordi begleiten.

Wir freuen uns auf eine gemeinsame Zeit im Schwarzwald mit Ausflügen, gemütlichem Beisammensitzen, Spielen, über Gott und die Welt diskutieren und noch viel mehr! Sind Sie auch dabei?



Die Eckdaten der Ferienwoche:

Wir reisen am Montag, 13., bis Samstag, 18. September

Kosten: Doppelzimmer Fr. 680.–

Einzelzimmer Fr. 760.–

Auskunft und Anmeldung bis 30. Mai an Ursula Zehnder, Bänihaus 1, 4952 Eriswil, Tel. 062 966 21 74 oder uk.zehnder@bluewin.ch.



Anmeldung Seniorenferien

Name(n) / Vorname(n):

Geburtsdatum:

Zimmerwunsch:

Einzelzimmer

Doppelzimmer

Ich teile das Zimmer mit:

Adresse, Ort / Telefon, Natel, E-Mail:

Anmeldung sobald als möglich, spätestens bis 30. Mai 2021 an Ursula Zehnder.





Gemeinnütziger
Frauenverein **Eriswil**

Verabschiedung unserer langjährigen Kassierin Susi Zaugg



Susi Zaugg

Liebe Susi

Nach einer langen Zeit von 21 Jahren hast du den Vorstand als Kassierin des Frauenvereins Eriswil verlassen. Es gibt Mitgliederinnen in unserem Verein, welche sich noch gut daran erinnern, wie glücklich der damalige Vorstand war, eine junge Frau für dieses Amt zu finden. Als Hausfrau und Mutter hast du dich dafür bereit erklärt, dieses Amt zu übernehmen. **Herzlichen Dank!**

Wer wird wohl in Zukunft nach den Frauenabenden und den Seniorentreffen die Abwaschmaschine in Betrieb nehmen? Du, auf jeden Fall, bist von dieser Arbeit enthoben! Du hast uns mitgeteilt, wie du die 21 Jahre erlebt hast. Vier Präsidentinnen, vier Sekretärinnen, 21 Vorstandsmitglieder, 23 ehemalige Sammlerinnen und 15, welche ihre Arbeit aktuell ausführen. Die Kasse übernahmst du mit Fr. 23'658.50 und hast sie mit Fr. 27'985.30 an deine Nachfolgerin übergeben.

Susi, du hast grosse Veränderungen mitgemacht! Die Sitzungen wurden länger, Kurse wurden angeboten und durchgeführt, diverses angeschafft, Krüge, Schürzen usw. Ein Logo entstand unter deiner Mithilfe und die Statuten wurden überarbeitet. Sammlerinnenhöcks und Hobbyausstellungen wurden durchgeführt, mit Mehraufwand für die Kassierin! Liebenswert hast du die Sammlerinnen betreut und unterstützt. Im Nu hast du immer eine neue Sammlerin gefunden und diese für ihre Arbeit instruiert. Das alles nur so nebenbei als Kassierin! Deine gewissenhafte Arbeit für unseren Verein war immer sehr vorbildlich. Oft waren wir dir auch dankbar für deinen Mahnfinger, wenn wir bei Diskussionen das liebe Geld etwas vergessen haben! Du hast sehr gut und gewissenhaft deine wichtige Arbeit erfüllt. **Danke!**

Susi, wir alle hoffen, dass du auch in Zukunft an unseren Anlässen teilnehmen wirst! Deine lustige und fröhliche Art hat zu so manchem Schmunzeln beigetragen. «Es isch süsch so cheibe still» im Car auf der Reise oder im Mehrzweckraum! Ungern lassen wir dich ziehen, aber dankbar und glücklich für die vergangenen 21 Jahre. Danke für jede Kleinigkeit und all das Grosse, welches du für den Frauenverein Eriswil geleistet hast!! Auch bedanken sich die mit Kaffeebohnen und einer Geschichte beschenkten Frauen von Herzen für den Abschiedsgruss von dir!

Für die Zukunft wünschen wir dir, liebe Susi, Gesundheit, schöne Reisen mit Peter im Camper, viele frohe und glückliche Stunden so wie alles Gute!

Mir sage uf Wiederluege u danke dir für dini Arbeit!
Frauenverein Eriswil, Vorstand und Mitglieder

■ Informationen aus dem Frauenverein Aufgrund der unsicheren Coronasituation finden bis auf weiteres keine Anlässe des Frauenvereins statt.

Da die Hauptversammlung des Frauenvereins schon zum zweiten Mal wegen Covid-19 ausgefallen ist, hat der Vorstand beschlossen, die Hauptversammlung in schriftlicher Form durchzuführen. Alle Vereinsmitglieder haben die nötigen Unterlagen Anfang Mai per Post erhalten. Falls Sie die Unterlagen nicht erhalten haben, melden Sie sich bei der Präsidentin Kathrin Steiner. Auch bei Fragen zur HV gibt Ihnen Kathrin Steiner gerne Auskunft: 062 962 24 01.

Eine Vereinsreise für dieses Jahr ist keine geplant. Wir hoffen, dass wir im Jahr 2022 wieder unbeschwert reisen können.

Danke für Ihr Verständnis!

Der Vorstand des Frauenvereins Eriswil

Aktuelles zu unserem Verein finden Sie auf unserer Homepage: www.frauenverein-eriswil.ch.



Covid - Jetzt ist Solidarität angesagt!

Liebe Leserinnen und Leser

Vielleicht haben Sie bereits davon gehört, dass wir uns Sorgen um unsere Betriebe und andere Betroffene durch Covid und die verordneten Einschränkungen machen.

Deshalb haben wir einen Verein unter dem Namen „**Eriswil hilft – zusammen stark für Geschädigte durch Corona**“ gegründet.

Die zugesagten finanziellen Mittel und Hilfen des Bundes und des Kantons reichen leider bei Weitem nicht aus, um die angehäuften offenen Rechnungen zu bezahlen.

Wir kennen und erleben unsere betroffenen Betriebe als innovative, kreative und überlebenswillige Unternehmer, die unbedingt in ihren Existenzbemühungen unterstützt werden müssen, damit sie unserem Dorf erhalten bleiben.

Seit Kurzem dürfen die Terrassen draussen wieder geöffnet sein, Anlässe für Kunst und Kultur werden bis zu einer limitierten Personenzahl wieder zugelassen. Trotzdem sind diese Möglichkeiten noch nicht mit einem normalen Betrieb zu vergleichen und es ist ein grosser Nachholbedarf da.

Unterstütze die Sammelaktion!

Wer gerne etwas an die ungedeckten aufgelaufenen Kosten und Ertragsausfälle beitragen möchte, kann dies auf verschiedene Weise machen. Besuchen Sie die Gaststätten und Anlässe, benützen Sie das Take-away-Angebot, verschenken Sie Gutscheine oder zahlen Sie eine Spende ein. Das gesammelte Geld wird in Absprache mit den Betroffenen direkt für die Bezahlung von offenen Betriebsrechnungen wie Mieten, Strom, Wasser, Sozialleistungen, Versicherungsprämien und dergleichen verwendet.

Gemäss unseren Statuten können wir Gaben für **ALLE Betroffenen aus Eriswil** entgegen nehmen und weiterleiten. Wichtig ist, dass Sie bei einer Einzahlung den Begünstigten angeben. Die Weiterleitung erfolgt ANONYM, damit sich die Empfänger nicht verpflichtet fühlen, wieder etwas zurückzugeben.

Damit die Abwicklung möglichst einfach und kostengünstig erfolgen kann, bitten wir bei einer Einzahlung auf den IBAN CH23 0631 3640 3910 6509 9, (Bernerland Bank, Sumiswald), Ltd. auf „Eriswil hilft – zusammen stark für Geschädigte durch Corona“, 4952 Eriswil, *immer den Begünstigten* anzugeben.



Wer für die Einzahlung gerne einen Einzahlungsschein benutzt, kann diesen unter der Nummer 079 820 65 71 bestellen oder direkt bei den Betroffenen oder auf der Gemeindeverwaltung und in verschiedenen Geschäften in Eriswil beziehen.

Eine Spende ist eine Herzenssache. Zusammen sind wir stark!

Ein ♥-liches Dankeschön an dieser Stelle für jeden Beitrag!

Im Namen des Vereins, Sonja Straumann

Geburten

Name, Vorname	Geburtsdatum	Eltern
Roos Natascha	05.02.2021	Loosli Jakob und Roos Brigitte
Steiner Ladina Emilia	16.02.2021	Steiner Michael und Jana
Scheidegger Robin	13.04.2021	Scheidegger Sven und Melanie

Todesfälle

Name, Vorname	Todesdatum
Hiltbrunner Gertrud	14.02.2021
Tanner Rudolf	22.02.2021
Heiniger Jakob Johann	08.03.2021
Wisler Gertrud	19.04.2021

Anzeigen

Zu verschenken:

Haben Sie auch etwas zu verschenken? Dann stehen Ihnen hier fünf Zeilen zur Verfügung, um eine Anzeige zu publizieren. Die Anzeige erfolgt kostenlos, es werden jedoch nur Anzeigen für Gegenstände, die zu verschenken sind, aufgenommen. Wenn Sie eine Anzeige veröffentlichen möchten, können Sie dies der Gemeindeverwaltung Eriswil per Telefon (062 959 50 00) oder per E-Mail (aebi@eriswil.ch) mitteilen.

Humor

Wie nennt man einen intelligenten Toilettenbenutzer? – Klugscheisser!

Schulze
Elektro AG



A+++

Stadthausstrasse 4 **4950 Huttwil**
Ahornstrasse 4 4952 Eriswil
Dorf 118a 4954 Wyssachen
Feldstrasse 38 3465 Dürrenroth

www.schulze-elektro.ch T 062 962 10 26

CHF 2190.-

Preis inkl. MwSt + vRG

Adora Special Edition ELITE V2

Bis 8 kg Füllmenge. Mit WLAN, V-ZUG-Home. Touchdisplay 6-sprachig. EcoManagement. OptiTime. Milbenstopp und Hautschutz. EcoFunktion. Favoriten. Sprintprogramme 20°C bis 60°C. Vibration Absorbing System (VAS). Einfüllöffnung Ø 35 cm. Türanschlag l/r. Schleuderdrehzahl 1400 U/Min. Standgerät, säulenfähig. 230 V.

veranstaltungen

Datum	Zeit	Anlass	Veranstalter	Ort
-------	------	--------	--------------	-----

JUNI 2021

2.	20.00 Uhr	Gemeindeversammlung	Einwohnergemeinde	MZH
6.	10.15 Uhr	Kirchgemeindeversammlung	Kirchgemeinde	Kirche
11. / 12.		Dorffest «Eriswil lebt»	Musikgesellschaft	Schulhausareal
13.		Abstimmung	Einwohnergemeinde	Gemeindesaal
19.		Seilziehfest	Seilziehgruppe	Schulhausareal
27.		Waldgottesdienst	Kirchgemeinde / Ornithologischer Verein	Waldhütte (MZR bei Schlechtwetter)

JULI 2021

1.		Schulschlussfeier	Schule	Schulhausareal
5. bis 9.		Ferienpass	Turnverein	

AUGUST 2021

29.		Dorfturnier	Turnverein	Schulhausareal
-----	--	-------------	------------	----------------

Die Absage der einzelnen Anlässe aufgrund der aktuellen Lage bleibt vorbehalten!





TCM Oberaargau

Traditionelle Chinesische Medizin

Wir sind ganz in Ihrer Nähe – seit 2010



**Partner der Schulmedizin,
im Oberaargau zu Hause.**

Sie finden uns an den Standorten des
Spitals Region Oberaargau SRO.

**TCM kann unterstützend zur
Immun- und
Post-Corona-Stärkung
verhelfen.**

www.tcmoberaargau.ch

Patienten erzählen

«Während Monaten litt ich unter schweren Schlafstörungen und Depression, was auch mit Medikamenten nicht besser wurde. Bei Ihnen wurde meine Situation erkannt und mein ganzes System harmonisiert, ich bin ruhiger und gelassener geworden. Ich brauche keine Medikamente mehr – auch nicht für die Rückenschmerzen – und kann mich erholen, weil ich wieder viel besser schlafe.»

Matthias Jg. 70 (Schlafstörungen und Depression)

«Ich kann mich nur positiv äussern. Bei der Chinesischen Medizin bin ich bestens aufgehoben, sie hat mir geholfen. Ich habe sehr gute Erfahrungen gemacht und kann TCM nur empfehlen; lassen Sie sich helfen!»

Rosmarie Jg. 41 (Schwindel, Tinnitus, Blutdruckprobleme)

«Unglaublich gut tut diese Therapieform meinem Körper. Ich hatte vor der Nadel und dem Schröpfglas grossen Respekt und ging wirklich erst in die Sprechstunde, als nichts mehr ging. Ich fühlte mich beim Team Herzogenbuchsee von Anfang an in sehr guten Händen, werde ernst genommen und auf mich wird individuell eingegangen. Die Therapie basiert auf Respekt, Freundlichkeit und sehr viel Vertrauen und Kompetenz.»

Ki. Jg. 80 (Bandscheibenvorfall, Rücken-, Hüft- u. Nackenbeschwerden)

«Ich werde vom Team in Niederbipp ganz hervorragend betreut, sowohl auf der professionellen als auch auf der menschlichen Ebene und habe durch die Behandlung viel Lebensqualität zurückgewonnen. Ein herzliches Dankeschön ans ganze Team!»

PA. Jg. 64 (Rückenschmerzen, Hautausschlag)

«Nach einer Schulteroperation (Kalkentfernung) hatte ich auch nach einem halben Jahr immer noch starke Schmerzen. Meine Ärztin hat mich dann bei Frau Yan (Praxis Langenthal) angemeldet. Dank Akupunktur, Schröpfen und ihren gezielten Massagen habe ich heute keine Schmerzen mehr. Dieses Resultat hat mich sehr überzeugt, ich kann die Behandlungen von Frau Yan sehr empfehlen. Herzlichen Dank für die freundliche und kompetente Betreuung.»

U.G. Jg. 65 (Schulterbeschwerden)

«Wir schätzen Frau Li (Praxis Huttwil) sehr, ihre herzliche Art tut so gut. Sie gibt sich unendlich Mühe um unsere Gesundheit.»

W.u.M. B. Jg. 38/41 (Schwindel, Migräne, Heuschnupfen, Hüft- u. Rückenschmerzen)

Huttwil | 062 959 62 44

Gesundheitszentrum Huttwil SRO AG, Spitalstrasse 51, 4950 Huttwil

Niederbipp | 032 633 72 01

Gesundheitszentrum Jura Süd SRO AG, Anternstrasse 22, 4704 Niederbipp

Herzogenbuchsee | 062 955 52 70

PanoramaPark SRO AG, Stelliweg 24, 3360 Herzogenbuchsee

Langenthal | 062 916 46 60

Personalhaus SRO Untersteckholzstrasse 19, 4900 Langenthal

Von Krankenkassen anerkannt | Sprechstunde: Montag bis Freitag 08.00 – 12.00 Uhr / 14.00 – 18.00 Uhr | info@tcmoberaargau.ch



Wichtige Telefonnummern Gemeinde Eriswil

Sanität	Notruf	144
Polizei	Notruf	117
Polizeiposten Huttwil		031 638 84 90
Feuerwehr	Notruf	118
Feuerwehrkommandant, Hans Peter Ruch		062 966 11 45 079 814 12 57
Störungen Elektonetz, Zehnder Elektrotechnik AG		062 966 26 26
Vergiftungsnotfälle		145
REGA		1414
Arzt, Dr. Heinz Rothenbühler		062 966 16 16
Spital SRO AG, Gesundheitszentrum Huttwil		062 959 61 61
Spital Region Oberaargau, Langenthal		062 916 31 31
Spitex Oberes Langetental		062 959 50 70
Altersheim Leimatt AG, Eriswil		062 957 11 11
Wildhüter		0800 940 100
Postagentur / Landi		058 476 96 96
Gemeindeverwaltung Eriswil		062 959 50 00
Schule Eriswil		062 966 11 52
Pfarramt		062 966 18 81
Rotkreuz-Fahrdienst Wyssachen-Eriswil, Therese Wittmer (Einsatzleitung)		062 966 12 39

Impressum

NEZ – Neue Eriswiler Zeitung • Nr. 2 | Mai 2021

Offizielles Informationsorgan der Einwohnergemeinde Eriswil

Herausgeber: Gemeinderat Eriswil

Redaktion: Gemeindeverwaltung Eriswil

Auflage: 630 Exemplare

Verteiler: Alle Haushalte der Gemeinde Eriswil
und Abonnenten

Erscheinung: 4x jährlich

**Layout, Satz
und Druck:** Druckerei Schürch AG
4950 Huttwil

Redaktionsschluss Nr. 3 | August 2021: 22. Juli 2021